

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 27 (1973)

Heft: 3: Institutsgebäude = Instituts universitaires = Departmental buildings

Artikel: Umschulungszentrum als Modelleinrichtung = Centre de formation expérimental = Retraining centre as model installation

Autor: Joedicke, Jürgen

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-334690>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Umschulungszentrum als Modelleinrichtung

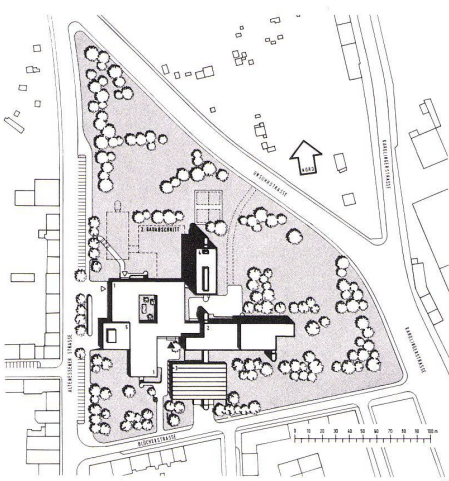
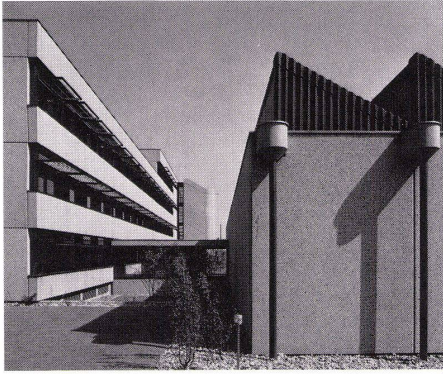
Centre de formation expérimental
Retraining centre as model installation

Erich Rossmann, Karlsruhe, Ernst von Rudloff, Essen, mit Hans Peter Philippsen und Jürgen Schroeder.

Berufsförderungszentrum Essen

Centre de perfectionnement professionnel,
Essen

Occupational training centre, Essen



1
Werkhalle und Unterrichtsgebäude von Süden.
L'atelier et le bâtiment d'enseignement vus du sud.
Production tract and classroom building from south.

2
Lageplan.
Plan de situation.
Site plan.

3
Blick in den Eingangshof.
Vue dans la cour d'entrée.
View into the entrance yard.

Das Gebäude dient der Umschulung von Arbeitnehmern, denen infolge der Umstrukturierung des Ruhrgebietes die Möglichkeit gegeben werden soll, in anderen Industriezweigen Arbeit zu finden.

Das Raumprogramm des ersten Abschnittes umfaßt Unterrichtsräume, Labors und Werkstätten für 450 Umschüler, einen Versorgungsbereich mit Küche, Mensa, Cafeteria und Freizeiträumen, ein Internat mit 224 Einzelzimmern und Räume für die Verwaltung. Alle Bereiche liegen um eine zentrale Halle, die sie als Informationszone verbindet und Raum für die Cafeteria und Freizeitaktivitäten bietet.

Joe

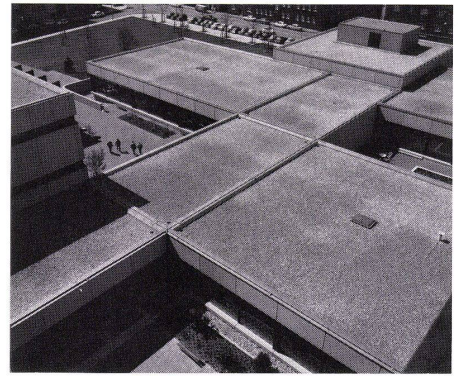
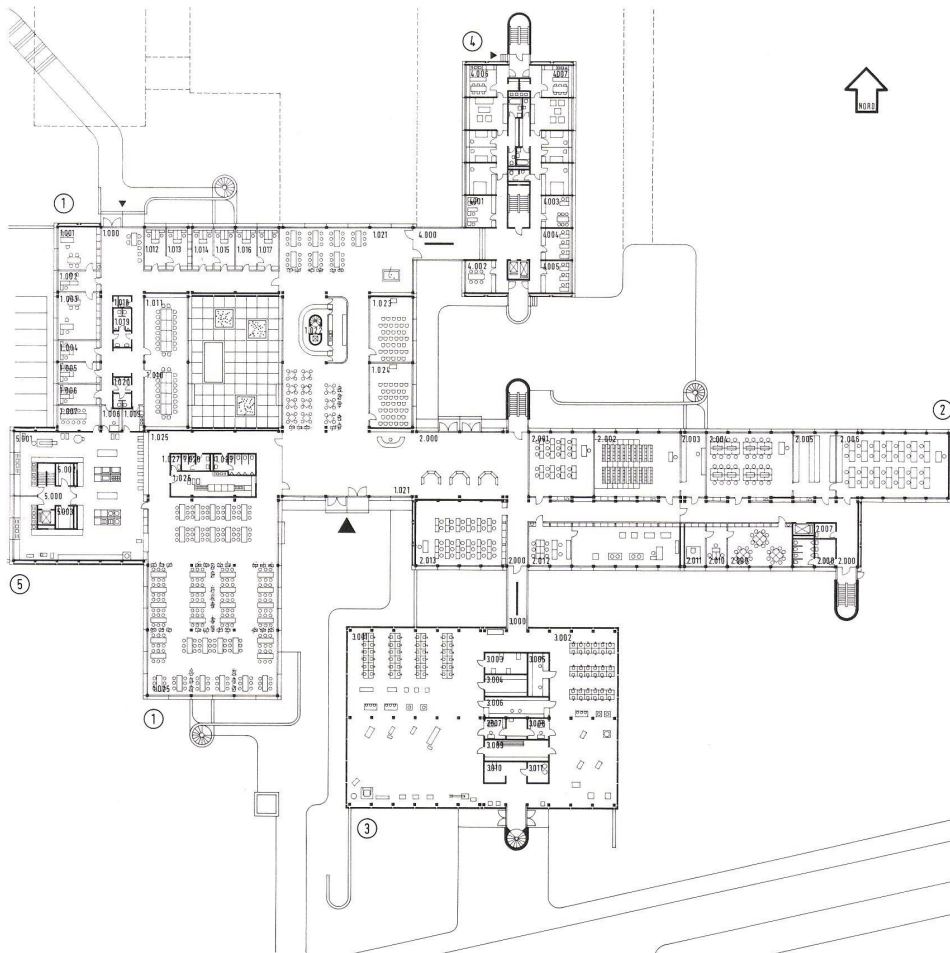


3

Ce centre sert au recyclage des travailleurs qui, en raison de la restructuration de la région de la Ruhr, sont contraints de rechercher un autre poste de travail. Le programme de la première étape comprend des locaux d'enseignement, des laboratoires et des ateliers pour 450 élèves, une zone d'approvisionnement avec cuisine, restaurant, cafétéria et locaux de loisirs, enfin un internat comprenant 224 chambres individuelles et les bureaux administratifs. Tous ces éléments entourent un hall central qui les relie, forme zone d'information et offre l'espace nécessaire à la cafétéria et aux activités de loisirs.

This building is used for the retraining of workers whose jobs have been eliminated by the restructuring of industry in the Ruhr district; here they are given an opportunity to prepare themselves for employment in other sectors of industry.

The spatial program of the first stage comprises classrooms, laboratories and workshops for 450 trainees, a utility zone with kitchen, dining-room, cafeteria and lounges, a residence wing with 224 single rooms and rooms for the administration. All zones are located around a central hall connecting them and serving as an information area and providing space for the cafeteria and leisure activities.



4
Dachansicht. Bergsenkungsfugen gliedern die Gebäude in voneinander unabhängige Abschnitte.

Plan des toitures. Des joints de tassement redvisent le bâtiment en zones indépendantes l'une de l'autre.

Top view of roof. Subsidence joints articulate the building into independent zones.

5
Grundriß Erdgeschoss 1:1000.

Plan du rez-de-chaussée.

Plan of ground floor.

6
Grundrisse 1:1000. Links Bau 4, 1.-8. Obergeschoß. Rechts von oben nach unten: Bau 2, 3. Obergeschoß, Bau 2, 2. Obergeschoß, Bau 2, 1. Obergeschoß.

Plans 1:1000. A gauche bâtiment 4, 1er au 8ème étage. A droite de haut en bas: bâtiment 2, 3ème étage, bâtiment 2, 2ème étage, bâtiment 2, 1er étage.

Plans 1:1000. Left, Building 4, 1st-8th floors. Right from top to bottom: Building 2, 3rd floor, Building 2, 2nd floor, Building 2, 1st floor.

7
Die große Halle dient als Cafeteria, Freizeitbereich, Treffpunkt und Raum für allgemeine Veranstaltungen. Halle und daran anschließender geschützter Innenhof können gemeinsam benutzt werden.

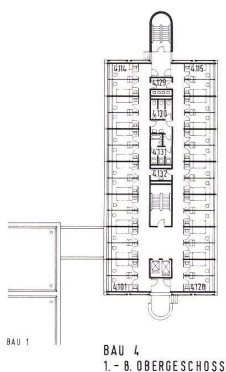
La grande halle sert de cafétéria, de zone de loisirs, de point de rencontre et de salle convenant à des manifestations diverses. La halle et la cour intérieure protégée adjacente peuvent être utilisées conjointement.

The large hall serves as a cafeteria, recreation area, meeting-place and general purpose room. The hall and the adjoining protected courtyard can be used jointly.

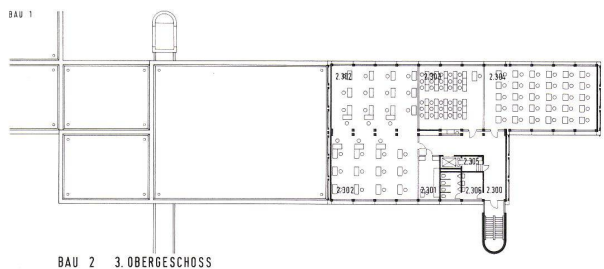
8
Elektronik-Labor.
Laboratoire d'électronique.
Electronics lab.

9
Großraumbüro einer kaufmännischen Übungsfirma.
Bureau grands espaces d'une firme formant des commerçants.
Officescape of an office training concern.

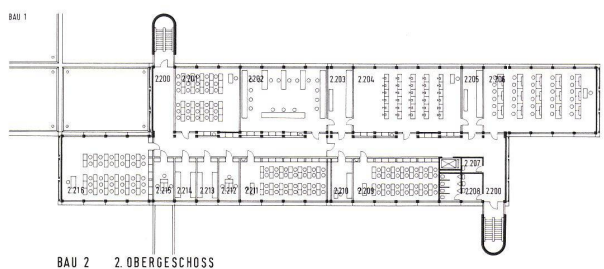
10
Hörsaal.
Auditorium.



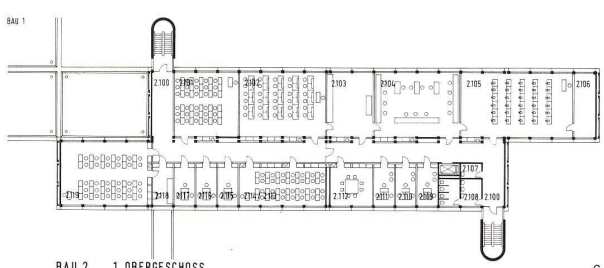
BAU 4
1.-8. OBERGESCHOSS



BAU 2
3. OBERGESCHOSS



BAU 2
2. OBERGESCHOSS



BAU 2
1. OBERGESCHOSS

6



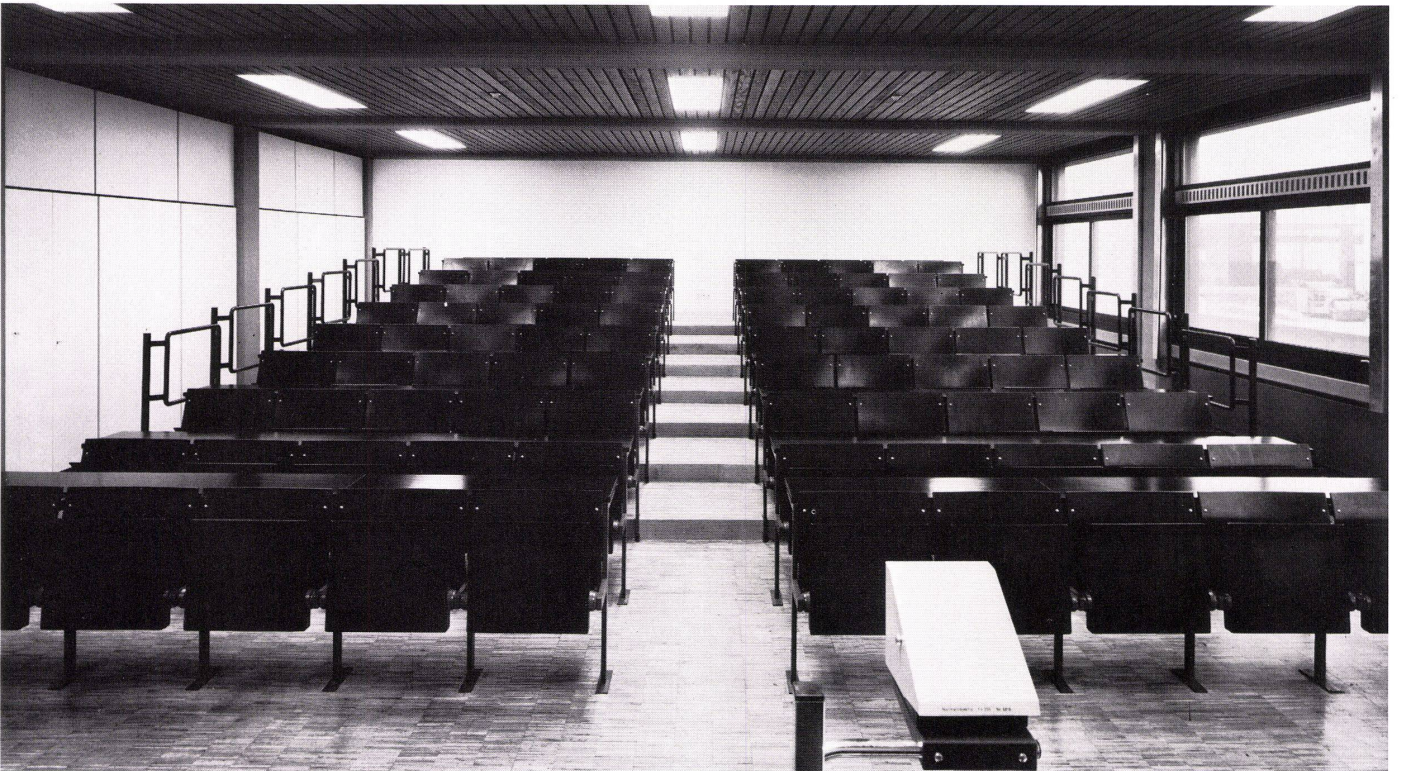
7



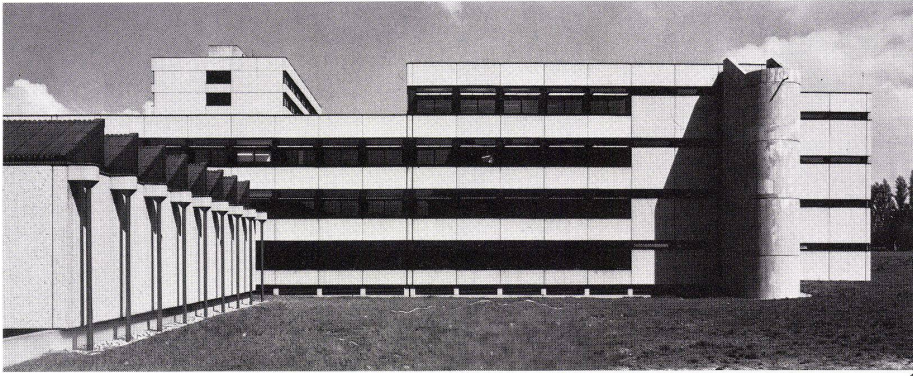
8



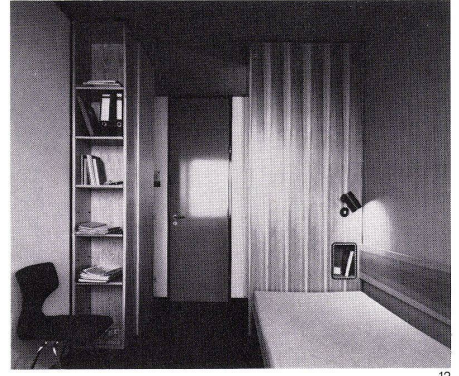
9



10



11



12



13



14

- 11
 Werkhalle und Unterrichtsgebäude von Süden.
 L'atelier et l'aile d'enseignement vus du sud.
 Production tract and classroom building from the south.
- 12
 Internatszimmer.
 Chambre d'interne.
 Room of boarder.
- 13
 Haupteingang.
 Entrée principale.
 Main entrance.
- 14
 Blick in den Wirtschaftshof, der gegen die Straße ab-
 geschirmt ist.
 Vue dans la cour de service protégée du côté rue.
 View into the utility yard, which is protected from the street.